

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 40 (1993)
Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Lausanne 8.5.1993:

Eine wirklichkeitsnahe Übung!

Un exercice réaliste!

Una dimostrazione realistica!

IMPRESSUM

40. Jahrgang / 40^e année / 40^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 25 65 81, Fax 031 26 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef /

Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie:

René Mathey, Pully (rm)

Redaktionskommission / Commission de

rédaction / Commissione di redazione:

Therese Isenschmid (Präsidentin /

Présidente / Presidente), Moritz

Boschung, Ulrich Bürgi, René Mathey,

Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann,

Peter Schiltknecht

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband

Union suisse pour la protection civile

Unione svizzera per la protezione civile

Zentralpräsident / Président central /

Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

**Druck und Versand / Impression
et expédition / Stampa e spedizione**

Vogt-Schild Druckzentrum

CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Telefax 065 247 335

Vertrieb: Shirley Cooper

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-

strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,

Telefon 01 242 68 68, Telefax 01 242 34 89

Anzeigenleiter: Alfred Schuhmacher

Suisse romande: Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 290

CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 38.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 38.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 38.- per non membri (Svizzera)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249

Edition contrôlée (REMP): 23 249

Edizione controllata (WEMPF): 23 249

Gedruckt auf chlorfrei

hergestelltem Schweizer Papier

DELEGIERTENVERSAMMLUNG

Rückblick auf die Versammlung
des SZSV 9

KANTONE

Bern, Basel-Land, Basel-Stadt,
Obwalden, Solothurn, Thurgau,
Zürich 14

AKTUELL

«Goldener Helm» für
Öffentlichkeitsarbeit 21

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Die ZSO Aarau an der
Aarauer Messe 22
Neue Räume für den Zivilschutz
in Nottwil 22
20 Jahre Zivilschutz-Ausbildungs-
zentrum der Stadt Bern 24
«Lago 93» der ZSO Biel 25
Kantonale Führungsinstanzen
bei der ZSO Hergiswil 26
Luzerner Zivilschutzpflichtige
leisten Einsätze in Pflegeheimen. . . 27

BZS INFO

«Für alle Fälle» 28
Der Sanitätsdienst im neuen
Zivilschutzauftrag 32

LEITBILD 95

Rettungseinsatz in Glut
und Trümmern 38



IN KÜRZE 47

MARKTNOTIZEN 50

ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS

«Flash-back» sur l'Assemblée de
l'USPC 6

UFPC INFO

«Quoi qu'il arrive...» 29



Rôle joué par le service sanitaire
dans le cadre de la nouvelle mission
dévolue à la protection civile. 34

PLAN DIRECTEUR 95

Action de sauvetage dans la braise
et les décombres 40

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 42
Démolition à la Blécherette 42
Assemblée de l'UFPC 44
L'AGPC dans l'expectative! 45
Les sanitaires en action 46

EN BREF 47

ASSEMBLEA DEI DELEGATI

Un «Flash-back» sull'Assemblea
dell'USPC 12



UFPC INFO

«Succeda quel che succeda...» 30

CONCETTO DIRETTIVO 95

Intervento di salvataggio tra le
fiamme e le macerie 41